



**SECTION : JUMELAGE**

## **DISCOURS 15 MAI 2010 – OFFICIALISATION DU JUMELAGE**

Madame la Vice Consul du Portugal  
Monsieur le Député  
Madame, Messieurs les Conseillers régionaux  
Monsieur le Conseiller Général  
Monsieur le Président de la Communauté du Coglais

Madame la Maire Honoraire  
Monsieur le Président du Conseil de la Paroisse de BARBUDO  
Monsieur le Maire de la Municipalité de Saint GERMAIN EN COGLES  
Mesdames et Messieurs les élus de ST GERMAIN EN C et de BARBUDO  
Mesdames et Messieurs les Présidents d'Associations  
Mesdames et Messieurs.

C'est avec un immense bonheur et forcément avec un peu d'émotion que je m'adresse à vous tous réunis.

**Ce 15 mai 2010** fera date dans l'histoire de notre commune

En effet, ce n'est pas tous les jours qu'un évènement aussi important que celui-ci se déroule à SAINT GERMAIN EN COGLES.

En tant que Responsable du Jumelage, il me semble important de vous rappeler les principes fondamentaux qui caractérisent ce Jumelage.

Le jumelage, c'est la rencontre de deux communes qui proclament qu'elles s'associent pour agir dans une perspective européenne, pour confronter leurs problèmes et pour développer entre elles des liens d'amitié de plus en plus étroits.

Cette relation amicale s'appuie sur un lien officiel scellé solennellement par une charte, permettant de développer différents types d'échanges, qu'ils soient linguistiques, scolaires, culturels ou professionnels. Le jumelage favorise ainsi la compréhension mutuelle et contribue au développement de la citoyenneté européenne.

La relation amicale créée entre nos deux communes, a débuté grâce à l'intervention et à l'implication de M Guy FERREIRA dès 2008. Par la suite nous avons eu le bonheur de pouvoir nous investir concrètement dans cet échange en mai 2009 en nous rendant à BARBUDO suite à l'invitation de nos amis Portugais.

Dans un second temps, nous avons eu le plaisir au mois d'août 2009 de recevoir et d'accueillir la délégation de BARBUDO à SAINT GERMAIN EN COGLES.

Suite à ces premiers échanges, Monsieur le Maire de SAINT GERMAIN EN COGLES et M le Président de la paroisse de BARBUDO ont décidé de rendre officiel ce jumelage.

Au nom de l'Association *Germ' Anim et Cie* et en tant que représentant de la section jumelage, je tiens à remercier le Conseil de Paroisse de BARBUDO et la Municipalité de ST GERMAIN EN COGLES de nous avoir encouragés afin que ce projet commun se réalise.

Nous, Associations, prenons l'engagement d'animer ce jumelage afin de permettre que nos populations apprennent à mieux se connaître.

Je tiens à remercier toutes les personnes bénévoles qui se sont associées à cette belle aventure et leur assure qu'elles peuvent être très fières d'avoir pu contribuer à ce projet, soit par leur engagement à l'initiation de la langue Portugaise animée par Naïr PIRES, soit, par les nombreuses réunions permettant la construction et la mise en place du jumelage entre BARBUDO & SAINT GERMAIN EN COGLES

En conclusion, pour avancer, nous avons besoin de retenir ces 3 phrases

BOUGER POUR APPRENDRE  
APPRENDRE POUR COMPRENDRE  
COMPRENDRE POUR AGIR

La construction du pont entre BARBUDO et SAINT GERMAIN est maintenant achevée, à nous tous demain, aux futures générations de l'entretenir pour durer.

Comme il avait été convenu, nous sommes invités à BARBUDO pour réaliser le 1<sup>er</sup> échange, nous remercions d'avance nos amis Portugais de bien vouloir nous accueillir la dernière semaine de juillet pour la Ste Ana.

Je vais maintenant laisser la parole au Président de l'Association Culturelle et Récréative, Monsieur Manuel BARROS CERQUEIRA

Jean LELOUTRE  
Vice Président Germ' Anim et Cie  
Responsable jumelage